KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 3 maart 1993 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige varkensziekten", heeft op 25 mei 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 3 mars 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de porcs à déclaration obligatoire", a donné le 25 mai 1993 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN.

1. Het ontwerp beoogt de vervanging van de regeling vervat in het koninklijk besluit van 16 juli 1981 houdende bijzondere maatregelen ter bestrijding van de varkenspest, gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 december 1990. De oude regeling werd herschreven mede in functie van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987. De bedoeling van het ontwerp is een verstrenging van de sanitaire en epidemiologische bewaking van varkensbedrijven. Het ontwerp legt aan de verantwoordelijke van een varkensbedrijf de verplichting op om een dierenarts onder contract te nemen (ontworpen artikel 2); het ontwerp regelt verder nog de relatie tussen de verantwoordelijke en deze dierenarts, de taken en de vergoeding van deze laatste (ontworpen artikel 3), een aantal meldingsverplichtingen (ontworpen artikelen 4 en 5), de machtiging aan de Minister van Landbouw deze dierenartsen op te eisen (ontworpen artikel 6), een aantal sancties (ontworpen artikelen 7 en 9), alsmede het vervoer van varkens (ontworpen artikel 8).

De ontworpen reglementering moet in verband worden gebracht met het koninklijk besluit van 27 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens dat eveneens een systeem van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding voor varkensbedrijven instelt, zij het facultatief, en daartoe voorziet in vrijwillige samenwerkingsverbanden tussen de verbonden van verenigingen tot bestrijding van dierenziekten, hun opsporingscentra, de Dienst voor diergeneeskundige inspectie, de varkenshouder en een door deze laatste aangewezen dierenarts.

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe beide regelingen zich tot elkaar zullen verhouden. Zo bepaalt bijvoorbeeld artikel 2, § 1, tweede lid, van het ontwerp dat een aangenomen dierenarts ten hoogste 150 verbintenissen (lees : overeenkomsten) met verantwoordelijken mag sluiten met betrekking tot het uitvoeren van de reglementaire controles en de profylactische ingrepen op varkens van het bedrijf. Strikt juridisch betreft dit maximum uitsluitend de overeenkomsten bedoeld in het ontworpen besluit. Vraag is of, en zo ja, hoe met de aanwijzingen op grond van het koninklijk besluit van 27 januari 1978 rekening moet worden gehouden voor de toepassing van het onderhavige besluit.

De beide regelingen moeten dus op elkaar worden afgestemd en de hiernavolgende bijzondere opmerkingen moeten met dat voorbehoud worden gelezen.

2. De Nederlandse tekst is taalkundig op talrijke punten voor verbetering vatbaar. Zo schrijve men bijvoorbeeld : een overeenkomst sluiten (niet : afsluiten); een bijlage gevoegd bij (niet : toegevoegd); met toepassing van (niet : in toepassing van); staten toezenden (niet : overmaken); binnen zestig dagen (niet : binnen de zestig dagen).

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

1. Het advies van de Raad van het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren is wettelijk niet vereist; men schrappe derhalve de tweede aanhefverwijzing.

2. In de derde aanhefverwijzing dient de datum van het akkoord van de Minister van Begroting te worden ingevuld, te weten 16 februari 1993.

Artikel 1.

1. Men formulere de definitie in 3. (lees : 3°) als volgt :

"de aangenomen dierenarts die overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 door de verantwoordelijke is aangewezen om in het bedrijf de reglementaire controles en profylactische ingrepen op de varkens uit te voeren;".

2. De definitie in 4. (lees : 4°) vereenvoudige men aldus :

"een centrum dat erkend is bij artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 januari 1978 betreffende de organisatie van de gezondheidszorg voor varkens;".

Artikel 2.

1. Rekening houdend met de in artikel 1, 3°, gegeven definitie van bedrijfsdierenarts wijzige men paragraaf 1, eerste lid, als volgt :

"Iedere verantwoordelijke is verplicht een bedrijfsdierenarts aan te wijzen".

2. In paragraaf 1, tweede lid, eerste volzin, Nederlandse tekst, schrijve men "gesloten overeenkomst" in plaats van "afgesloten verbintenis". In de derde volzin schrijve men : "... 150 overeenkomsten met verantwoordelijken sluiten" en in de laatste volzin leze men : "De ondertekenende bedrijfsdierenarts ...".

3. In paragraaf 2, eerste volzin, Nederlandse tekst, schrijve men : "De contracterende partijen kunnen de ... overeenkomst beëindigen ...". Ook in de tweede volzin vervange men "verbintenis" door "overeenkomst".

4. Nog in paragraaf 2 schrijve men : "... aangetekend schrijven aan de andere partij waarvan gelijktijdig een afschrift aan de inspecteur-dierenarts wordt gezonden".

Artikel 3.

1. Men stelle de inleidende zin van paragraaf 1, Franse tekst, als volgt : "Le responsable ... d'exploitation qu'il désigne conformément à l'article 2 :".

2. Paragraaf 2, 2°, redigere men als volgt :

"2° de inventaris van het varkensbeslag opgelegd bij artikel 1 van het ministerieel besluit van 27 januari 1988 houdende ... of het boekje bedoeld in artikel 10 van het ministerieel besluit van 19 februari 1982 houdende ... te controleren. Hij maakt melding van zijn bezoek en van zijn bevindingen in die inventaris of in dat boekje evenals in het verslag van bedrijfsbezoek voorgeschreven in 1°. Hij dateert en ondertekent deze vermeldingen;".

3. Ook in paragraaf 2, 3°, 4° en 5°, schrijve men "in 1°" in plaats van "in lid 1°".

4. In 4° van de Nederlandse tekst schrijve men "inenting(en)" in plaats van "enting(en)".

5. In paragraaf 4, eerste volzin, schrijve men : "... de bedrijfsbezoeken voorgeschreven door artikel 3, § 1, ...".

In de tweede volzin, Nederlandse tekst, vervange men "vergeldingen" door "vergoedingen".

Artikel 4.

1. In paragraaf 1, Nederlandse tekst, dient het woord "bijkomend" te worden weggelaten en dient te worden geschreven : "beroep te doen op de door hem aangewezen bedrijfsdierenarts".

2. In paragraaf 2 schrijve men telkens "artikel 3, § 2, 1°". In de voorlaatste volzin leze men : "... bevindingen in het verslag van bedrijfsbezoek bedoeld in ...".

3. In de laatste volzin van paragraaf 2 schrijve men, conform het tekstvoorstel voor artikel 3, § 2, 2°, "... in de inventaris of in het boekje en dateert en ondertekent deze vermeldingen".

Artikel 6.

Luidens artikel 9bis van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987 kan "indien zich een ernstig gevaar voor besmetting voordoet, ... de Koning de Minister (van Landbouw) machtigen alle maatregelen te nemen met het oog op het bestrijden van een besmettelijke dierenziekte, ..., tot de

besmetting is uitgeroeid". Hij kan bepalen dat in dat geval de Minister onder meer personen kan opvorderen.

Uit die wetsbepaling volgt dat de bedoelde koninklijke machtiging van geval tot geval moet worden gegeven.

Artikel 6 van het ontwerp geeft echter aan de Minister een permanente machtiging tot opvordering van bedrijfsdierenartsen, wat dus niet strookt met voormelde wetsbepaling.

De tekst moet derhalve in die zin worden aangepast dat, in geval van toepassing van artikel 9bis van voormelde wet, de overeenkomstig artikel 2 van het ontwerp aangewezen dierenartsen bij voorrang zullen worden opgevorderd.

Artikel 7.

1. In het eerste lid schrappe men de overbodige woorden "krachtens artikel 9 punt 1 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987" en schrijve men in fine "... onverminderd de toepassing van de in artikel 9 bedoelde strafbepalingen".

2. In het tweede lid is voorzien in de mogelijkheid om de betrokkene als aangenomen dierenarts te schorsen "indien ten (lees : te) zijnen laste overtredingen op (lees : van) de bepalingen van dit besluit worden vast-

gesteld". De Nederlandse en de Franse tekst van dit zinsdeel stemmen niet overeen; deze discordantie dient verholpen te worden. Voorts moet deze bepaling worden aangevuld met de vermelding van de instantie die deze maatregel moet nemen; bovendien behoort de procedure te worden geregeld die daarbij dient te worden gevolgd.

Artikel 10.

De met dit artikel verleende delegatie, waarbij "elk dringend geval niet voorzien bij dit besluit ... door de inspecteur-dierenarts (wordt) beslecht" is op zichzelf te algemeen gesteld en kan bovendien niet worden ingepast in de regeling van artikel 9bis van de wet, krachtens welke de Koning telkens bij individuele beslissing de Minister van Landbouw kan machtigen alle noodzakelijke maatregelen te treffen.

Artikel 12.

Het verdient aanbeveling de datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit derwijze te bepalen dat de betrokkenen de gelegenheid hebben gehad de nodige schikkingen te treffen voor het naleven ervan.

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

1. Le projet tend à remplacer la réglementation contenue à l'arrêté royal du 16 juillet 1981 portant des mesures spéciales en vue de la lutte contre la peste porcine, modifié par l'arrêté royal du 19 décembre 1990. La réglementation ancienne a été reformulée, notamment en fonction de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. Le but du projet est de rendre plus sévère la surveillance sanitaire et épidémiologique des exploitations porcines. Le projet impose au responsable d'une exploitation porcine l'obligation de conclure une convention avec un vétérinaire (article 2 en projet); il règle également la relation entre le responsable et ce vétérinaire, les tâches et la rétribution de ce dernier (article 3 en projet), un nombre d'obligations de déclarer (articles 4 et 5 en projet), l'autorisation donnée au Ministre de l'Agriculture de requérir ces vétérinaires (article 6 en projet), un nombre de sanctions (articles 7 et 9 en projet), ainsi que le transport des porcs (article 8 en projet).

La réglementation en projet doit être mise en relation avec l'arrêté royal du 27 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour les porcs, qui instaure également un système de guidance vétérinaire des exploitations pour les entreprises porcines, fût-ce facultativement, et prévoit à cet effet des relations de collaboration volontaire entre les fédérations d'associations de lutte contre les maladies du bétail, leurs centres de dépistage, le Service de l'inspection vétérinaire, le détenteur de porcs et un vétérinaire désigné par ce dernier.

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement comment les deux réglementations coexisteront. Ainsi, par exemple, l'article 2, § 1er, alinéa 2, du projet dispose qu'un vétérinaire agréé peut conclure au maximum 150 contrats (lire : conventions) avec des responsables en vue de l'exécution des contrôles réglementaires et d'interventions prophylactiques sur des porcs de l'exploitation. Du point de vue strictement juridique, ce maximum se rapporte exclusivement aux conventions visées dans l'arrêté en projet. La question est de savoir si, en vue de l'application de l'arrêté en projet, il y a lieu - et dans l'affirmative, de quelle manière -, de tenir compte des désignations faites sur la base de l'arrêté royal du 27 janvier 1978.

Il y aurait lieu, dès lors, d'harmoniser ces deux réglementations. C'est sous cette réserve qu'il convient de lire les observations particulières qui suivent.

2. Le texte néerlandais est susceptible, au point de vue de la langue, de bon nombre d'améliorations. Il y aurait lieu d'écrire, par exemple : "een overeenkomst sluiten" (et non "afsluiten"); "een bijlage gevoegd bij" (et non "toegevoegd"); "met toepassing van" (et non "in toepassing van"); "staten toezenden" (et non "overmaken"); "binnen zestig dagen" (et non "binnen de zestig dagen").

OBSERVATIONS PARTICULIERES

Préambule.

1. L'avis du Conseil du Fonds de la santé et de la production des animaux n'étant pas requis par la loi, il conviendrait, dès lors, de supprimer le deuxième alinéa du préambule.

2. Au troisième alinéa du préambule, il y aurait lieu de compléter la date de l'accord du Ministre du Budget, à savoir, le 16 février 1993.

Article 1er.

1. Il conviendrait de formuler la définition sous le 3. (lire : 3°) comme suit :

"le vétérinaire agréé, désigné par le responsable conformément aux dispositions de l'article 2, pour exécuter dans l'exploitation les contrôles réglementaires et les interventions prophylactiques sur les porcs;".

2. Il y aurait lieu de simplifier la définition sous le 4. (lire : 4°) comme suit :

"un centre agréé par l'article 1er de l'arrêté ministériel du 30 janvier 1978 relatif à l'organisation des soins de santé pour porcs;".

Article 2.

1. Compte tenu de la définition du vétérinaire d'exploitation, donnée à l'article 1er, 3°, il conviendrait de modifier le paragraphe 1er, alinéa 1er, comme suit :

"Tout responsable est tenu de désigner un vétérinaire d'exploitation".

2. Au paragraphe 1er, alinéa 2, première phrase, du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire "gesloten overeenkomst" au lieu de "afgesloten verbintenis". Dans la troisième phrase, il conviendrait d'écrire "... conclure au maximum 150 conventions avec des responsables" et dans la dernière phrase, du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : "De ondertekenende bedrijfsdierenarts ...".

3. Au paragraphe 2, première phrase, du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : "De contracterende partijen kunnen de ... overeenkomst beëindigen ...". De même, dans la seconde phrase du texte néerlandais, il conviendrait de remplacer "verbintenis" par "overeenkomst".

4. Toujours au paragraphe 2, il y aurait lieu d'écrire : "... par lettre recommandée à la poste, adressée à l'autre partie et dont une copie est transmise simultanément à l'inspecteur vétérinaire".

Article 3.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase introductive du paragraphe 1er comme suit : "Le responsable ... d'exploitation qu'il désigne conformément à l'article 2 :".

2. Il conviendrait de rédiger le paragraphe 2, 2°, comme suit :

"2° contrôler l'inventaire du cheptel porcin prescrit par l'article 1er de l'arrêté ministériel du 27 janvier 1988 portant ... ou le livret visé à l'article 10 de l'arrêté ministériel du 19 février 1982 portant ... . Il fait mention de sa visite et de ses constatations dans l'inventaire ou dans ce livret ainsi que dans le rapport de visite de l'exploitation visé au 1°. Il date et signe ces mentions;".

3. Toujours au paragraphe 2, 3°, 4° et 5°, il conviendrait d'écrire "au 1°" au lieu de "au point 1°".

4. Au 4° du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire "inenting(en)" au lieu de "enting(en)".

5. Au paragraphe 4, première phrase, il conviendrait d'écrire : "... les visites d'exploitation prescrites par l'article 3, § 1er ...".

Dans la seconde phrase du texte néerlandais, il y aurait lieu de remplacer le mot "vergeldingen" par le mot "vergoedingen".

Article 4.

1. Au paragraphe 1er du texte néerlandais, il conviendrait d'omettre le mot "bijkomend" et d'écrire "een beroep te doen op de door hem aangewezen bedrijfsdierenarts".

2. Au paragraphe 2, il y aurait lieu d'écrire chaque fois "de l'article 3, § 2, 1°". Dans l'avant-dernière phrase il conviendrait d'écrire : "il en avertit immédiatement l'inspecteur vétérinaire, il envoie ... de ses constatations au rapport de visite mentionné à ...".

3. Dans la dernière phrase du paragraphe 2, il y aurait lieu d'écrire, conformément à la proposition de texte faite pour l'article 3, § 2, 2°, "... sur l'inventaire ou au livret et date et signe ces mentions".

Article 6.

Selon l'article 9bis de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, "si un danger grave de contamination se manifeste, le Roi peut confier au Ministre (de l'Agriculture) le pouvoir de prendre toute mesure ayant pour but de lutter contre une maladie contagieuse des

animaux, ... jusqu'à l'éradication de la contamination". Il peut déterminer que, dans ce cas, le Ministre peut réquisitionner notamment des personnes.

Il résulte de cette disposition législative que la délégation royale doit être accordée cas par cas.

Toutefois, l'article 6 du projet accorde au Ministre l'autorisation permanente de requérir les vétérinaires d'exploitation, ce qui n'est donc pas conforme à la disposition législative précitée.

Il y aurait lieu, dès lors, d'adapter le texte en ce sens que, en cas d'application de l'article 9bis de la loi précitée, les vétérinaires désignés conformément à l'article 2 du projet seront réquisitionnés par priorité.

Article 7.

1. A l'alinéa 1er, il conviendrait de supprimer les mots superflus "conformément à l'art. 9 point 1, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux" et d'écrire in fine : "... sans préjudice de l'application des dispositions pénales visées à l'article 9".

2. A l'alinéa 2 est prévue la possibilité de suspendre l'intéressé comme vétérinaire d'exploitation agréé "s'il a transgressé les (et non : aux) dispositions fixées par le présent arrêté". Les versions française et néerlandaise de ce membre de phrase présentent une discordance à laquelle il

y aurait lieu de remédier. Par ailleurs, il y aurait lieu de compléter cette disposition par la mention de l'instance chargée de prendre cette mesure; au surplus, il conviendrait de régler la procédure à suivre à cette occasion.

Article 10.

La délégation accordée par cet article, en vertu de laquelle "tout cas urgent, non prévu par le présent arrêté, est tranché par l'inspecteur vétérinaire" est formulée, en tant que telle, d'une manière trop générale et ne peut s'inscrire, au surplus, dans la règle de l'article 9bis de la loi, selon laquelle le Roi peut autoriser chaque fois, par une décision individuelle, le Ministre de l'Agriculture à prendre toute mesure nécessaire.

Article 12.

Il est recommandé de fixer la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet de manière à laisser aux intéressés l'occasion de prendre les dispositions nécessaires en vue de le respecter.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. NIMMEGEERS,
Messieurs :

W. DEROOVER,
J. VERMEIRE,

de Heer : A. ALEN,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIERS,
Madame :

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. D. ALBRECHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. D. ALBRECHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

J. NIMMEGEERS.